

# ANNUAL REPORT

April 1, 2021 to March 31, 2022

## **OUR MISSION**

The Quebec English-Speaking Communities Research Network (QUESCREN) provides opportunities to promote the understanding and vitality of Quebec's English-language minority communities through research, training, knowledge mobilization, networking, and outreach.

# **OUR TEAM**

#### **Co-directors**



**Chedly Belkhodja**, PhD Professor, School of Community and Public Affairs



**Brian Lewis**, PhD Professor, Department of Communications Studies

#### Staff



Lorraine O'Donnell, PhD Research Associate, and Affiliate Assistant Professor, School of Community and Public Affairs



Patrick Donovan, PhD Research Associate



Lina Shoumarova, MA Interim Knowledge Mobilization Officer and COM-Unity Project



**Anna Hunt,** MA (on leave) Knowledge Mobilization Officer and COM-Unity Project Coordinator



**Ana Gomez**, MPPA Office Coordinator



**John Dickson**Financial Officer

In 2020-21, QUESCREN also hired 1 Concordia student and 12 consultants for temporary positions.

### **OUR MEMBERS**

#### Researcher-members

QUESCREN's **65** researcher-members specialize in many fields related to English-speaking Quebec. They work in different institutions in Quebec, Canada, and abroad. They work in different institutions in Quebec, Canada, and abroad. Consult our researcher-member directory and see their latest publications below.

#### **Open members**

QUESCREN's **825 open members** subscribe to our newsletter and follow our activities. Become an open member today.



### **OUR WORKING GROUPS**

#### **Advisory Board**

The Advisory Board provides advice to support QUESCREN's strategic directions and the securing of resources. Consult our advisory board member list.

#### Inter-Level Educational Table (ILET)

ILET brings together representatives from the continuum of Quebec's English-language educational institutions and associations, along with community groups and the public sector. QUESCREN supports the Table through research and knowledge mobilization, and through promoting collaboration. Consult our list of ILET members.

#### **COM-Unity Project Community of Practice**

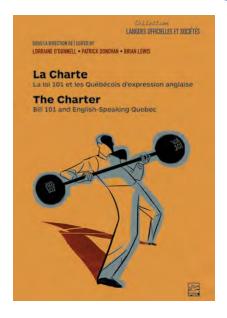
This working group brings together representatives of partner organizations from Quebec's English-language arts, culture, heritage and education sectors, the Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, and QUESCREN/Concordia University. Together, they set directions and share practices for the COM-Unity project. QUESCREN manages this project and the Secrétariat funds it.

# **COMMUNITY OUTREACH**

This fiscal year, QUESCREN responded to **40 research queries** from stakeholders. They included requests for advice on research initiatives and programs related to English-speaking Quebec, and questions on a variety of topics including services and resources available to the English-speaking community, Bill 96 as it relates to Quebec's English speakers, and the history of English-speaking migrants to Quebec.

### **PUBLICATIONS**

#### **Academic Publications on Language Legislation**



This year, we released The Charter: Bill 101 and English-Speaking Quebec, edited by QUESCREN team members Lorraine O'Donnell, Patrick Donovan, and Brian Lewis. Published by the Presses de l'Université Laval, this 534 page volume features twenty chapters in English or French by researchers and engaged citizens, along with an introduction and conclusion by the editors. The book includes contributions by QUESCREN researcher members Pierre-Olivier Bonin, Richard Bourhis, Diane Gérin-Lajoie, Yasmin Jiwani, Dorothy Williams, and Paul Zanazanian.

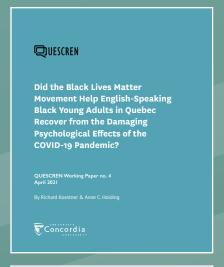
QUESCREN Research Associates Patrick Donovan and Lorraine O'Donnell also co-edited a special issue of the Linguistic Minorities and Society journal with Éric Forgues and Érik Labelle Eastaugh, our partners at the Université de Moncton. Entitled 50 Years of Implementing the Official Languages Act: Review and Prospects, its contributions were drawn from our jointly organized 2019 Acfas conference on this subject. The entire issue is available free online and includes a contribution by OUESCREN researcher Robert J. Talbot.

QUESCREN's offices are at the Loyola Campus, Concordia University.



#### **Working Papers**

QUESCREN released two working papers during this fiscal year.



Richard Koestner and Anne C. Holding sought to understand the potentially competing impacts that the COVID 19 and Black Lives Matter crises had on Englishspeaking Black young adults in Quebec. **Link** 



Patrick Donovan looked at how the phrase "The best-treated minority in the world" has been used over time, especially in the Quebec context. **Link** 

# Education and Vitality Forum Report

Antonia Macris, currently a graduate student at Concordia University, and QUESCREN colleagues reported on highlights and takeaways of the 2021 Education and Vitality Forum. **Link** 



#### **QUESCREN Education Research Briefs and Reference Lists**

QUESCREN launched its series of eight education research briefs and three reference lists in May 2021. These documents focus on priority issues and challenges within Quebec's English-language education sector, as identified by QUESCREN's Inter-Level Educational Table (ILET), including:

- Decline of enrolment in English-language schools
- Representation of English speakers in Quebec's education ministries and in curriculum development
- Challenges around resources and services
- Provision of services to special needs students

Click here to consult the briefs and reference lists.







#### **QUESCRENews**

Our quarterly, bilingual e-newsletter provides information on projects under way, new publications and grants, and events related to research on Quebec's English-speaking communities.

Read past newsletters here and subscribe today.





#### **Publications by Researcher-Members**

In addition to the material listed earlier, researcher members published the following research relating to English-speaking Quebec over the last fiscal year. Please note that the name of the researcher member is in bold.

- Ahooja, A., Brouillard, M., Quirk, E., Ballinger, S., Polka, L., **Byers-Heinlein, K.**, and **Kircher, R.** (2022). "Family Language Policy Among Québec-Based Parents Raising Multilingual Infants and Toddlers: A Study of Resources as a Form of Language Management." *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. In press. Preprint
- **Bourhis, R.Y.** (2021). "Les préjugés, la discrimination et les relations intergroupes." In *Les fondements de la psychologie sociale*, edited by R. J. Vallerand. Montreal: Chenelière Éducation, p. 390-436. Information
- **Brouillard, M.**, Dubé, D., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). Reading to Bilingual Preschoolers: An Experimental Study of Two Book Formats. *Infant and Child Development*, e2294. Link / Preprint / Repository
- **Byers-Heinlein, K.**, Jardak, A., Fourakis, E., and Lew-Williams, C. (2022). "Effects of Language Mixing on Bilingual Children's Word Learning." *Bilingualism: Language and Cognition*, vol. 25, no. 1, p. 55-69. Link / Preprint / Repository
- **Byers-Heinlein, K.**, Tsui, S. A., Bergmann, C., et al. (January 2021). "A Multi-Lab Study of Bilingual Infants: Exploring the Preference for Infant-Directed Speech." Advances in Methods and Practices in Psychological Science. [Registered Report]. Link / Preprint / Repository
- Côté, S., Gonzalez-Barrero, A. M., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). "Multilingual Toddlers' Vocabulary Development in Two Languages: Comparing Bilinguals and Trilinguals." *Journal of Child Language*, vol. 49, no. 1, p. 114-130. Link / Preprint / Repository
- Djeha, A., Lo, E. and **Lussier, M-H.** (April 2022) "Disparités en santé mentale et ses déterminants chez les jeunes du secondaire au Québec selon la langue d'enseignement." INSPQ. Link
- Fibla, L., Kosie, J. E., Kircher, R., Lew-Williams, C., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). "Bilingual Language Development in Infancy: What Can We Do to Support Bilingual Families?" *Policy Insights from the Behavioral and Brain Sciences*, vol. 9, no. 1. Link / Preprint / Repository
- Iannuccilli, M., **Byers-Heinlein, K.**, and Dunfield, K. (2021). "Bilingual Children Judge Moral, Social, and Language Violations as Less Transgressive than Monolingual Children." *Journal of Experimental Child Psychology*, vol. 208, 105130. Link / Preprint / Repository
- **Kircher, R.**, Quirk, E., Brouillard, M., Ahooja, A., Ballinger, S., Polka, L., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). "Quebec-Based Parents' Attitudes Towards Childhood Multilingualism: Evaluative Dimensions and Potential Predictors." *Journal of Language and Social Psychology.* Link
- Kremin, L. V., Alves, J., Orena, A. J., Polka, L., and **Byers-Heinlein, K.** (2021). "Code Switching in Everyday Speech to Bilingual Infants." Journal of Child Language, p. 1-27. Link / Preprint / Repository
- **Leimgruber, J. R.E.**, and Fernández-Mallat, V. "Language Attitudes and Identity Building in the Linguistic Landscape of Montreal." *Open Linguistics*, Vol. 7, no. 1 (2021): 406–422. Link
- **O'Donnell, L.** (2021). "Housoldiers." In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020.* Vol. I, p. 78-79. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. Information
- Pocock, J. (2022). Geneva's Scrapbook: The Art of Piecing Together a Life. Hatley, QC: Shoreline, 2022. Link

- **Pocock, J.** (2021). "Quebec's English-Speaking Community and the Partnership Approach of Its Networks in Health." *Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society* Vol. 15-16: 264–283. Link
- **Popica, M.**, and Gagné, P. (2021). "Je résiste, donc nous sommes : Résistance à l'apprentissage du français langue seconde au Québec," *Revue TDFLE*, p. 78. Link
- Schott, E., Kremin, L. V., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). "The Youngest Bilingual Canadians: Insights from the 2016 Census about Children Aged 0-9." *Canadian Public Policy/Analyse de politiques*. In press. Preprint / Repository
- Schott, E., Mastroberardino, M., Fourakis, E., Lew-Williams, C., and **Byers-Heinlein, K.** (2021). "Fine-Tuning Language Discrimination: Monolingual and Bilingual Infants' Detection of Language Switching." *Infancy*, vol. 26, no. 6, p. 1037-1056. Preprint / Repository
- Tsui, R. K., Gonzalez-Barerro, A. M., Schott, E. and **Byers-Heinlein, K.** (2022). "Are Translation Equivalents Special for Bilingual Infants?" *Cognition*. In press. Preprint / Repository
- **Williams, D. W.** *The Canadian Encyclopedia*, s.v. "Black History Month in Canada." Published November 24, 2021. Link
- **Williams, D. W.** *The Canadian Encyclopedia*, s.v. "Black history in Canada: 1900–1960." Published May 3, 2021. Link
- **Williams, D. W.** *The Canadian Encyclopedia*, s.v. "Universal Negro Improvement Association." Published March 14, 2022. Link
- Williams, D. W. "The Sir George Williams Affair: A Watershed in the Black Press." (2021). In *The Fire That Time: Transnational Black Radicalism and the Sir George Williams Occupation*, edited by Ronald Cummings and Nalini Mohabir. Montreal: Black Rose Press. Information
- Williams, D. W. "Foreword." (2021). In No Crystal Stair, by Mairuth Sarsfield. Montreal: Linda Leith Publishing.
- Williams, D. W. (2021). "It Had to Be from Above." GeoScope, vol. 58, p. 12-14.
- **Williams, D. W.** (2022). "Montreal's Black Porters: A Legacy to Celebrate." *Quebec Heritage News*, vol. 16, no. 1, winter 2022, p. 16-20.
- Williams, D. W. "A Man of Many Firsts: Ernest Melville DuPorte." (2021). In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020.* Vol. I, p. 101. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. Information
- **Williams, D. W.** (2021). "Growing up Black in Montréal. A Memoir." In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020*. Vol. II, p. 25-26. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. Information
- Williams, D. W. (2021). "The Memory of That Place." In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020. Vol. II, p. 48. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. Information
- **Williams, D. W.** (2021). "Invisible History: The Black Experience in a New Narrative for Canada." In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020. Vol. II*, p. 187 189. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. Information

We are pleased to announce that QUESCREN researcher member Lorne Huston and co-author Marie-Thérèse Lefebvre were awarded the Prix Opus in the category "Book of the Year" by the Conseil québécois de la musique for the volume on George M. Brewer et le milieu culturel anglophone montréalais (1900-1950), Éditions Septentrion, October 2020. Information

# ANNITAL REPORT 2021/23

# ONLINE RESEARCH EVENTS AND VIDEOS

QUESCREN hosted a record **15 events** in the past year.

#### **Multi-Day Events**

November 3 to 5, 2021

**Education and Vitality Forum** 

A two-day event supporting English-language minority education in Quebec Link / Conference Program / Videos of all sessions

May 4 and 5, 2021

Heritage, Memory and Vitality of Linguistic Minorities

This two-day virtual conference took place as part of the 88<sup>th</sup> Association francophone pour le savoir (Acfas) congress

Link / Conference Program / Videos of Presentations

#### **Lunch & Learns and Other Special Events**

April 19, 2022

Launch of the Special Issue of the *Linguistic Minorities and Society Journal:* "50 Years of Implementing the Official Languages Act: Review and Prospects" With multiple participants

Link / Journal articles / Video

March 16, 2022

The Social Solidarity Economy and Quebec's English-Speaking Communities Featuring Hugh Maynard

Link / Video

March 10, 2022

Launch of QUESCREN's Community Knowledge Open Library (CKOL)

Speakers included representatives from QUESCREN, QCGN and the Coasters Association

Link / Video

February 10, 2022

A Feeling of Minoritization: English-Speaking Quebecers after Bill 96

Featuring Jérôme Melançon and Sean E. Moore

Link / Video

January 20, 2022

"The Best Treated Minority in the World": Genealogy of a Cliché

Featuring Patrick Donovan

Link / Video

December 16, 2021

People's History of English-Speaking Quebec

Featuring Lorraine O'Donnell

Link / Video

November 18, 2021

A Gesture of Hospitality for Asylum Seekers: An Analysis of Mobilization Actions by the Collective "Bridges Not Borders" at Roxham Road

Featuring Chedly Belkhodja and Cassandre Gratton

Link / Video

October 14, 2021

Understanding the Linguistic Duality Debate through an Historical Lens – 2019, 1969 and 1929

Featuring Robert J. Talbot

Link / Video

September 16, 2021

Willingness of Quebec-born Anglophone and Francophone Undergraduate Students to Stay in the Province or Leave

Featuring Richard Bourhis

Link / Video

June 10, 2021

Celebrating COM-Unity 2021: This Is Us

Featuring presentations by the Black Community Resource Centre, the English Language Arts Network, Leading English Education and Resource Network, the Quebec Anglophone Heritage Network, Seniors Action Quebec, and Youth 4 Youth Ouébec

Link / Video

June 23, 2021

Official Language Minority Communities Dashboard: A New Tool for Research on Official Language Minority Communities

Featuring Martin Durand

Link / Video

May 19, 2021

Education Research Briefs: Priority Issues and Challenges within Quebec's English-Language Education Sector

Featuring Nadine Ciamarra and Patricia Lamarre

Link / Video

April 14, 2021

From Vitality to Vitality of Memory. Launch of Concept Paper

Featuring Alain Roy

Link / Video

# ANNUAL REPORT 2021/22

**70%** more

# KNOWLEDGE MOBILIZATION AND ONLINE RESOURCES

Our online and social media presence continues to grow. This allows us to reach out to researchers, English-speaking communities of Quebec, and many others interested in minority language issues.

#### **Online databases**

#### Bibliography on English-speaking Quebec

QUESCREN produces the online platform for a comprehensive **bibliography** compiled by Brendan O'Donnell. This database lists secondary sources related to the study of English-speaking Quebec. Types of sources listed include everything from scholarly studies to magazine articles, by way of films and websites. This year Brendan added 583 titles to the bibliography, bringing the total number of entries up to 13,958. The bibliography was searched 19,809 times by 16,880 unique visitors. **Link** 

#### Community Knowledge Open Library (CKOL)

The Community Knowledge Open Library (CKOL), a growing online full-text database listing of grey literature sourced from the province's English-speaking community groups, was launched on March 10, 2022. Grey literature is material that is not commercially published but made available to the public. It includes annual reports, research reports, lectures, PowerPoints, newsletters, and pamphlets. So far, 27 community partner organizations and individuals serving English speakers across Quebec have joined the project, and we have gathered nearly 3,000 resources. **Link** 

#### Data Portal on English-Speaking Quebec (DESQ)

We are currently developing a data portal to house statistical datasets on English-speaking Quebec. Stay tuned!

#### Social media

#### **(f)** Facebook

This year our bilingual Facebook page featured around two posts per week. This is an effective medium to share information of interest with the community, and to promote our partners' events and activities. We invite you to become a friend if you have not yet done so. **Link** 

#### YouTube

Our YouTube channel preserves all recorded QUESCREN events. This year we added 44 videos. We invite you to subscribe to our channel. **Link** 

#### Website

Our bilingual website is an important tool for knowledge mobilization and networking support. Link

#### **Notices**

QUESCREN Notices bring attention to our key activities. Updates are posted on our homepage and that of Concordia University's School of Community and Public Affairs. **Link** 

# **MEDIA COVERAGE**

Media outlets are covering QUESCREN! Our initiatives were featured in **16** mainstream media articles or broadcasts. See here.

# PRESENTATIONS, REPRESENTATIONS, NETWORKING

In addition to their committee work and presentations for QUESCREN events listed above, QUESCREN directors and staff members participate in meetings and events to present and mobilize research and build networks related to Canadian official language minority communities.

#### **Presentations and representations**

Nature of participation	Participant(s)
"People's History of English-Speaking Quebec: Presenting the Plan for a Community-Based Action Research Project for Official Language Minority Community Vitality." Presentation at the Archives and Libraries in Official Language Minority Communities — Issues and Future National Conference. Online.	Lorraine O'Donnell
"People's History of English-Speaking Quebec: Preliminary Plan and Link to the Concept of a 'Memorial Ecosystem.'" Presentation at the $100^{\rm th}$ Canadian Historical Association Annual Meeting. Online.	Lorraine O'Donnell
"English-Speaking Quebec: Portrait and Issues." Presentation at the launch of the Social Solidarity Economy English-Speaking Network (SEE-Net), Concordia University, Montreal.	Lorraine O'Donnell
"La loi 101 et le Québec d'expression anglaise." Presentation as part of the <i>Regards</i> croisés sur le débat linguistique au Québec: au-delà du projet de loi 96 – Panel 2. Les droits linguistiques des minorités event. Centre de recherche interdisciplinaire sur la diversité et la démocratie (CRIDAQ), Université du Québec à Montréal. Online.	Lorraine O'Donnell
"Language Matters: Introduction to QUESCREN." Presentation at the Dialogue McGill symposium entitled Addressing Access to Health Care and Social Services for Language Minorities: Best Practices and Latest Evidence. McGill University. Online.	Lorraine O'Donnell
"La communauté d'expression anglaise du Québec et des Cantons-de-l'Est, un aperçu historique." Presentation to employability groups organized by the Townshippers Association. Online.	Patrick Donovan
	"People's History of English-Speaking Quebec: Presenting the Plan for a Community-Based Action Research Project for Official Language Minority Community Vitality." Presentation at the Archives and Libraries in Official Language Minority Communities — Issues and Future National Conference. Online.  "People's History of English-Speaking Quebec: Preliminary Plan and Link to the Concept of a 'Memorial Ecosystem.'" Presentation at the 100th Canadian Historical Association Annual Meeting. Online.  "English-Speaking Quebec: Portrait and Issues." Presentation at the launch of the Social Solidarity Economy English-Speaking Network (SEE-Net), Concordia University, Montreal.  "La loi 101 et le Québec d'expression anglaise." Presentation as part of the Regards croisés sur le débat linguistique au Québec: au-delà du projet de loi 96 – Panel 2. Les droits linguistiques des minorités event. Centre de recherche interdisciplinaire sur la diversité et la démocratie (CRIDAQ), Université du Québec à Montréal. Online.  "Language Matters: Introduction to QUESCREN." Presentation at the Dialogue McGill symposium entitled Addressing Access to Health Care and Social Services for Language Minorities: Best Practices and Latest Evidence. McGill University. Online.  "La communauté d'expression anglaise du Québec et des Cantons-de-l'Est, un aperçu historique." Presentation to employability groups organized by

### **Consultations and Advisory Panels**

January 2022	Expert Panel, Horizontal Evaluation of the Action Plan for Official Languages 2018-2023, The Vitality of English-speaking OLMCs in Quebec, Prairie Research Associates for Canadian Heritage (PCH).	Patrick Donovan
March 2022	Discussion, New public opinion survey on official languages, Office of the Commissioner of Official Languages.	Patrick Donovan

### **Committee Work**

Committee/Network	Participant(s)
Board of Directors, Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities	Chedly Belkhodja
Member, Official Language Minority Communities (OLMCs) Archival Network, Library and Archives Canada	Lorraine O'Donnell
Member, ad-hoc group of researchers studying official language minority communities, Office of the Commissioner of Official Languages	Lorraine O'Donnell
Member, ad-hoc group of history, heritage, and memory groups serving official language minority communities across Canada	Lorraine O'Donnell
Member, Working Group on Data and Research on Official Language Minority Communities and Health, Health Canada	Patrick Donovan
Member, Quebec Community Groups Network – Community Development process – Data Roundtable	Lorraine O'Donnell
Member, Canadian Advisory Committee, Memory of the World program, Canadian Commission for UNESCO	Lorraine O'Donnell

# Research Team Membership

Research Team	Participant(s)
Member, engAGE: Concordia's Centre for Research on Aging	Lorraine O'Donnell
Collaborator, Équipe de recherche en partenariat sur la diversité culturelle et l'immigration dans la région de Québec	Patrick Donovan
Member, PhD committee for Concordia University doctoral candidate and QUESCREN researcher-member Aurelia Roman	Lorraine O'Donnell

# **OUR FUNDERS**

Funding Source	Project/Program name	Date of agreement
Concordia University	Annual in-kind support for QUESCREN activities	2008 (ongoing)
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Développer et diffuser des connaissances en soutien à la vitalité des communautés d'expression anglaise et renforcer le lien entre les acteurs éducatifs et les acteurs culturels	March 2018
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Soutien au fonctionnement et activités de mobilisation du réseau de recherche QUESCREN pour favoriser une meilleure connaissance des Québécois d'expression anglaise	March 2019
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Renforcer le sentiment d'appartenance des Québécois d'expression anglaise par la culture, les arts, le patrimoine et l'éducation (COM- Unity Project 1.0 and COM-Unity 2.0)	March 2020 and March 2021
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Université Concordia – QUESCREN – Centre permanent de recherche consacré aux communautés d'expression anglaise (Phase 2)	March 2021
Department of Canadian Heritage, Government of Canada	Support for QUESCREN work towards improving understanding of Quebec's English-speaking communities and promoting their vitality	January 2020
Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities	CIRLM and Concordia University Partnership Agreement	2008 (ongoing)

QUESCREN recognizes support from the following funders:













QUEBEC ENGLISH-SPEAKING COMMUNITIES RESEARCH NETWORK

Concordia University 7141 Sherbrooke St. W., CC-219 Montreal, Quebec, Canada H4B 1R6

514-848-2424, x4315 quescren@concordia.ca

WWW.QUESCREN.CA

